

Giugno 2011

# **Centro di coordinamento del programma SvizzeraEnergia per la Svizzera di lingua italiana CCSI**

## Rapporto annuale 2010

**Autore:**

Claudio Caccia

**File:**

Rapporto CCSI 2010.doc

# Indice

<b>1</b>	<b>Riassunto .....</b>	<b>4</b>
1.1	Premesse .....	4
1.1.1	Funzione e competenze del CCSI.....	4
1.1.2	Mandati collaterali da altre organizzazioni co-finanziate dall'UFE .....	4
1.2	Risultati principali (riassunto) .....	4
1.2.1	Commento generale.....	4
1.2.2	Risultati principali - Highlights.....	5
<b>2</b>	<b>Risultati .....</b>	<b>7</b>
2.1	Obiettivi.....	7
2.1.1	Obiettivi quantitativi .....	7
2.1.2	Obiettivi qualitativi.....	7
2.2	Raggiungimento risultati.....	7
2.2.1	Risultati quantitativi raggiunti .....	7
2.2.2	Risultati qualitativi raggiunti.....	8
2.3	Valutazione dei risultati .....	8
2.3.1	Valutazione dei risultati quantitativi raggiunti .....	8
2.3.2	Valutazione dei risultati qualitativi raggiunti.....	8
<b>3</b>	<b>Attività .....</b>	<b>9</b>
3.1	Descrizione delle attività .....	9
3.1.1	Attività di coordinamento generali.....	9
3.1.2	Esecuzione diretta di azioni e campagne.....	9
3.1.3	Rappresentanza di SvizzeraEnergia .....	9
3.1.4	Servizio di informazioni.....	9
3.1.5	Attività di PR e lavoro con i media .....	9
3.1.6	Pubblicazioni e traduzioni.....	10
3.1.7	Manifestazioni.....	10
3.1.8	Presentazioni su SvizzeraEnergia.....	10
3.2	Valutazione delle attività.....	10
3.2.1	Benefici derivanti dalle attività .....	10
3.3	Risorse investite nel progetto .....	11
3.3.1	Risorse finanziarie e personali investite .....	11
3.4	Rapporto costi/benefici .....	11
3.4.1	Rapporto costi / benefici del progetto .....	11
<b>4</b>	<b>Prospettive .....</b>	<b>12</b>
4.1	Prospettive .....	12
4.1.1	Priorità future e risorse necessarie.....	12
<b>5</b>	<b>Indirizzi .....</b>	<b>12</b>
5.1	Indirizzi mandatario .....	12
5.1.1	Indirizzi dettagliati mandatario.....	12
5.1.2	Fonti.....	12
5.1.3	Links.....	12
5.1.4	Abbreviazioni utilizzate.....	13

# 1 Riassunto

## 1.1 Premesse

### 1.1.1 Funzione e competenze del CCSI

Nella valutazione delle attività e dei risultati del CCSI (Centro di coordinamento del programma SvizzeraEnergia per la Svizzera di lingua italiana) bisogna tenere conto della sua funzione particolare nel programma SvizzeraEnergia. Il CCSI ha infatti principalmente la funzione di **coordinare**, nella Svizzera di lingua italiana appunto, le attività svolte nell'ambito del programma, dai responsabili dei singoli settori o direttamente dall'Ufficio federale dell'energia (UFE). In generale, il CCSI non si occupa delle singole attività, ma piuttosto di garantire che nell'esecuzione delle azioni si segua una linea comune e si approfitti delle possibili sinergie. Una eccezione è rappresentata dalle campagne tematiche promosse direttamente dall'UFE, per le quali il CCSI svolge un ruolo diretto per l'esecuzione.

### 1.1.2 Mandati collaterali da altre organizzazioni co-finanziate dall'UFE

La Studioenergia Sagl, che esegue il mandato per il CCSI, nel 2010 si è pure occupata di altre attività di informazione e sensibilizzazione in ambito energetico, per la Svizzera di lingua italiana, tramite i mandati seguenti provenienti da organizzazioni co-finanziate dall'UFE nell'ambito di SvizzeraEnergia:

Mandante	Tema	Totale mandato 2010 alla Studioenergia Sagl (ordine di grandezza)
ARGE SvizzeraEnergia per i Comuni / Ass. Città dell'energia	Certificazione energetica dei Comuni con il marchio Città dell'energia	ca. 80'000.-
Swissolar	Promozione energia solare	ca. 43'000.-
Energia legno Svizzera	Promozione energia dal legno	ca. 35'000.-
Totale		Ca. 158'000.-

## 1.2 Risultati principali (riassunto)

### 1.2.1 Commento generale

Il tema dell'energia - ed in particolare gli aspetti toccati dal programma SvizzeraEnergia - fa registrare una costante crescita di interesse. Anche nella Svizzera italiana (CH-i) SvizzeraEnergia è riconosciuto come il programma di informazione e sensibilizzazione che, in modo neutrale e al di sopra delle parti, da risposte concrete e alla portata di tutti al desiderio e alla necessità di ri-orientare la nostra politica energetica, a tutti i livelli. Pure le azioni rivolte al grande pubblico, per esempio (giornali tematici per i proprietari immobiliari, i Comuni e le piccole e medie imprese), ne rafforzano la notorietà. Nella CH-i il programma è pure conosciuto per la funzione di faro a 360° e piattaforma che valorizza le sinergie tra le agenzie e le organizzazioni che si occupano di singole tematiche o tecnologie. Questa collaborazione è rafforzata dalla partecipazione a eventi espositivi regionali con stand collettivi da praticamente una quindicina di anni, dove spesso SvizzeraEnergia fa da fulcro. Per la CH-i, e in particolare per il canton Ticino, la presenza e le attività di SvizzeraEnergia rappresentano un elemento essenziale per l'attuazione della politica energetica e per mantenere e rafforzare i contatti e gli stimolanti scambi di esperienze e di conoscenze con la Confederazione e il resto della Svizzera.

### 1.2.2 Risultati principali - Highlights

Tra i risultati principali diretti o indiretti dell'attività del CCSI nel 2010 si possono citare:

- Partecipazione con uno stand collettivo all'esposizione regionale Edilespo (Lugano, 23-27.11.2010) e organizzazione / relazioni a diversi eventi informativi pubblici o per gruppi mirati.
- Collaborazione alla certificazione del Comune di Lumino con il Label Città dell'energia (il 4° in canton Ticino) e all'organizzazione della consegna di tale Label in occasione della *Journée de l'énergie* del 26.10.2010 a Berna.
- Partecipazione quale rappresentante di SvizzeraEnergia ad alcune riunioni del gruppo di accompagnamento nell'elaborazione del Piano energetico cantonale (PEC) del canton Ticino e al comitato della piattaforma "TicinoEnergia".
- Interfaccia verso l'UFE per progetti particolari (p.es. "Oil free Bodio" uso geotermia Alptransit), ricerca di potenziali candidati al premio "Watt d'Or", collaborazione per le attività promosse da SvizzeraEnergia e da partners (p.es. art. per le 2 x 3 edizioni 2010 di Extrablatt, Energyday 2010).
- Servizio corrente durante orari d'ufficio per info in italiano (telefono, mail, fax) su SvizzeraEnergia e su singoli temi e lavoro di pubbliche relazioni attraverso i media (articoli, interviste, ecc.).
- Sensibilizzazione del mondo politico, delle autorità cantonali, dei media, delle associazioni.

Fotografie di alcuni degli eventi svolte dal CCSI nel 2010.



Conduzione di visite guidate "efficienza e rinnovabili" per studenti della Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaft, Vallemaggia 29.10.2010



Conf.con PostFinance sul tema energia, Bellinzona 18.11.10



Stand collettivo a Edilespo, Lugano 23-27.11.2010



Stand collettivo a Edilespo, Lugano 23-27.11.2010



Stand collettivo a Edilespo, Lugano 23-27.11.2010



Stand collettivo a Edilespo, Lugano 23-27.11.2010

## 2 Risultati

### 2.1 Obiettivi

#### 2.1.1 Obiettivi quantitativi

Il genere di attività svolto dal CCSI non permette di definire degli obiettivi quantitativi per quanto riguarda gli effetti, in termini di riduzione del consumo di fonti fossili o di elettricità, o di incremento nell'uso delle fonti rinnovabili. Per contro, vengono definiti degli indicatori di prestazioni.

#### 2.1.2 Obiettivi qualitativi

Per gli obiettivi qualitativi dell'attività CCSI 2010 si fa riferimento all'offerta specifica sottoposta all'UFE.

Obiettivi generali (correnti) :

- Rappresentanza diretta di SvizzeraEnergia presso la popolazione, i media, i partners, il mondo politico, per l'esecuzione di campagne e per incrementare il grado di conoscenza del programma e indurre un cambiamento di comportamento.
- Coordinamento ottimale delle attività, delle azioni, delle campagne e dei contatti in campo energetico tra i vari settori e tra il Canton Ticino e la Confederazione.
- Informazione all'UFE e ai responsabili dei settori sulle esigenze, i desideri e i programmi delle autorità e dei vari partners della Svizzera italiana, per garantire un coordinamento ottimale.

Obiettivi particolari:

- Presenza diretta ad almeno 1 manifestazione di importanza regionale, per illustrare gli obiettivi e le attività di SvizzeraEnergia (2010: Edilespo)
- Organizzazione diretta di eventi (p.es. conferenze) sui temi di attualità e diffusione di immagini legate alle campagne informative dell'UFE
- Collaborazione con SvizzeraEnergia per i Comuni per promuovere l'ulteriore diffusione del Label Città dell'energia.

### 2.2 Raggiungimento risultati

#### 2.2.1 Risultati quantitativi raggiunti

I risultati quantitativi diretti raggiunti non sono quantificabili, in quanto data la natura stessa del mandato del CCSI non è possibile definire degli indicatori quantitativi dei risultati.

## 2.2.2 Risultati qualitativi raggiunti

I principali risultati qualitativi raggiunti sono i seguenti:

- La certificazione con il Label Città dell'energia del 4° Comune della Svizzera italiana e l'inizio del processo di certificazione in 3 nuovi Comuni.
- Diverse interviste/articoli e attività regolare di PR per presentare azioni, progetti e iniziative di SvizzeraEnergia (articoli e interviste sui media stampati ed elettronici), riguardanti comunicati stampa del UFE, le sue campagne e il programma stesso.
- Rafforzamento della rete di contatti con tutti gli attori attivi in campo energetico nella Svizzera italiana. Collaborazioni con i rappresentanti degli uffici e degli enti cantonali preposti (Ufficio aria clima energie rinnovabili TI e GR, Servizio energia TI, Azienda elettrica ticinese, Scuola Universitaria professionale della Svizzera italiana), del mondo politico (Commissione energia del Gran Consiglio TI), di varie associazioni di categoria (suissetec, ATTS, CATEF, ACSI), e dei partners del programma SvizzeraEnergia (MINERGIE, energho, Geotermia, Pompe di calore, VEL2, Energia legno Svizzera, Swissolar SvizzeraEnergia nelle Infrastrutture, Giset – EnAW, Quality Alliance Ecodrive).
- Contatti regolari diretti con l'UFE e con i vari settori, assistenza per la preparazione, traduzione/adattamento e diffusioni di testi vari (p. es. giornale Extrablatt, ecc.)
- Rappresentanza e relazioni su SvizzeraEnergia in occasione di eventi per gruppi mirati, per il pubblico in genere (varie conferenze pubbliche, in collaborazione con Uff. aria clima en. rinnovabili TI).
- Partecipazione con stand proprio ad esposizioni regionali. (Giornata del sole, Edilespo)
- Assistenza indiretta alla SUPSI per vari corsi di formazione continua (contatti con UFE per co-finanziamento, ecc.).
- Sostegno ai responsabili del progetto Energia nelle Infrastrutture, Energia legno Svizzera, Swissolar, VEL2, per le loro attività nella Svizzera italiana.

## 2.3 Valutazione dei risultati

### 2.3.1 Valutazione dei risultati quantitativi raggiunti

Dal momento che i risultati quantitativi non sono stati definiti e misurati, non è possibile esprimere un giudizio diretto sugli stessi.

### 2.3.2 Valutazione dei risultati qualitativi raggiunti

Dal punto di vista qualitativo, i risultati raggiunti sono stati superiori agli obiettivi prefissati. SvizzeraEnergia è particolarmente apprezzato per il ruolo di contatto e di promozione delle sinergie tra attività ed enti che normalmente avrebbero scarse occasioni di collaborazione. Esso mantiene e rafforza l'immagine di un programma al di sopra delle parti, aperto alla collaborazione con tutti coloro che operano conformemente agli obiettivi della politica energetica nazionale.

Come negli anni scorsi, la collaborazione con gli uffici cantonali interessati al tema dell'energia è stata intensa e proficua. In particolare, in Ticino le attività del CCSI completano e sono complementari alle attività rivolte alla popolazione, relativamente limitate, eseguite dagli uffici cantonali preposti all'energia,. È pure continuata la collaborazione quale rappresentante di SvizzeraEnergia nel comitato direttivo della piattaforma informativa TicinoEnergia, finanziata dal Canton TI e gestita dalla SUPSI e si è partecipato ad alcune riunioni del gruppo di accompagnamento del Piano energetico (PEC) del Canton Ticino..



## 3 Attività

### 3.1 Descrizione delle attività

#### 3.1.1 Attività di coordinamento generali

Le attività svolte in questo ambito comprendono:

- il coordinamento delle attività con l'UFE (riunioni bilaterali e partecipazione alle conferenze di bilancio e strategiche SvizzeraEnergia di metà e fine anno),

#### 3.1.2 Esecuzione diretta di azioni e campagne

Il CCSI si è occupato in parte della ricerca di potenziali candidati al premio "Watt d'Or", del lancio dell'azione CECE, e della presenza con uno stand alle esposizioni/manifestazioni Giornata del sole, Edilespo, Pentathlon del Boscaiolo.

Il CCSI ha inoltre assistito indirettamente nell'organizzazione di dettaglio della *Journée de l'énergie* del 26.10.10 a Berna (presenza e premiazione del Comune ticinese di Lumino) e nel coordinamento delle attività di sostegno ai Comuni già certificati o incorso di certificazione con il marchio Città dell'energia.

#### 3.1.3 Rappresentanza di SvizzeraEnergia

In questo ambito, sono stati curati i rapporti (per mezzo di riunioni, corrispondenza, coinvolgimento, ecc.) con gli uffici cantonali che si occupano del tema energia, principalmente l'Ufficio del risparmio energetico e il Servizio energia del Canton Ticino e con le associazioni che si occupano direttamente di aspetti legati al consumo di energia e alle tecniche energetiche, cioè suissetec, ATTS, AIET, ecc. Il CCSI si è occupato inoltre di informare associazioni di vario genere (Associazioni dei consumatori, Camera ticinese di economia fondiaria, ecc.) sulle attività di SvizzeraEnergia.

#### 3.1.4 Servizio di informazioni

Tramite il servizio di informazioni, il CCSI ha fornito oltre 600 risposte soprattutto via mail e telefono a tutti coloro che hanno questioni riguardanti SvizzeraEnergia e le relative campagne e azioni. Questo servizio, in crescita costante, completa la Infoline nazionale gestita dall'UFE, nel fornire informazioni dirette e aggiornate su tutte le attività a livello di Svizzera di lingua italiana, e non solo, su singoli temi. In particolare chi si rivolge apprezza il fatto di poter disporre di una vista d'insieme e di poter ricevere risposte relative a settori differenti presso un unico "sportello". Questo servizio è complementare a quello offerto (ma in modo limitato negli orari e nei contatti) da TicinoEnergia.

Si è pure assistita l'eae in un corso per venditori della Manor dedicato al tema delle lampadine (classe energetica, proibizione dei modelli meno efficiente, ecc.).

#### 3.1.5 Attività di PR e lavoro con i media

Il CCSI si occupa di informare regolarmente i media sulle attività di carattere generale (campagne, azioni, ecc.) e su singoli eventi legati ai settori e completa inoltre il lavoro dell'UFE e delle agenzie di stampa a livello federale, tramite la diffusione di informazioni di carattere regionale. Nel 2010 si possono citare le attività seguenti:

- 6 articoli / interviste per i media elettronici e stampati
- assistenza per elaborazione/adattamento versioni it Extrablatt (3 x maggio e 3x ottobre 2010)
- assistenza per PR riguardo all'Energyday 2010

### 3.1.6 Pubblicazioni e traduzioni

Oltre alla gestione, ordinazione e diffusione di vario materiale informativo in italiano, si può citare:

- Revisione vari testi sul risparmio energetico negli edifici (Flyer Energyday 2010, 2 x 3 Extrablatt per proprietari immobiliari / Comuni / PMI, ecc.)
- Revisione versione definitiva testi "Vollzugshilfen Muken" versione italiana
- Revisione testi di presentazione per consegna Label a Lumino a Berna il 26.10.10
- Traduzione testi brochure "Leichter Leben" sul tema società 2000 Watt

### 3.1.7 Manifestazioni

- Stand alla manifestazione "Pentathlon del boscaiolo", Ascona, 16.10.2010 \*
- Stand alla manifestazione "Giornata del sole", Coldrerio, 11.9.2010\*
- Stand all'esposizione Edilespo, Lugano, 23-27.11.2010\*

*\*in collaborazione con Programma Edifici, Uff. aria clima energie rinnovabili TI, Energia legno Svizzera, Swissolar, SvizzeraEnergia per i Comuni, Minergie, Ticino Energia, Gruppo promozionale pompe di calore, Società svizzera Geotermia.*

### 3.1.8 Presentazioni su SvizzeraEnergia

Presentazione su SvizzeraEnergia in occasione di incontri, conferenze, ecc. sul tema dell'energia:

- Relazione per la giornata ESI per le aziende elettriche, Locarno, 31.5.2010
- Relazione per serate informative "Efficienza energetica e rinnovabili" nei Comuni (Lugano 22.4.10, Novazzano 20.5.10, Mendrisio 30.9.10, Locarno 28.10.10, Bellinzona 19.11.10)
- Relazioni, presentazione e visite guidate per scuole/studenti (visite guidate per Zürcher Fachhochschule für Angewandte Wissen, 29.10.10)

## 3.2 Valutazione delle attività

### 3.2.1 Benefici derivanti dalle attività

Tenuto conto della funzione del CCSI, si può affermare che il beneficio principale delle sue attività riguarda la possibilità per la Svizzera italiana di essere informata e poter partecipare direttamente alle molteplici azioni organizzate da SvizzeraEnergia e dai suoi partner. In effetti, dal momento che la maggior parte delle attività si rivolge ad un pubblico molto vasto e non specializzato è importante poter comunicare con la lingua delle singole regioni, in questo caso l'italiano. Nella Svizzera di lingua italiana, a tutti i livelli, si apprezza particolarmente questa possibilità di un contatto diretto con l'Ufficio federale dell'energia. È vero che anche in questa regione linguistica la sensibilità per le tematiche toccate da SvizzeraEnergia è elevata, ma rimane pur sempre inferiore rispetto al resto della Svizzera, in particolare presso gli intermediari professionali del settore.

## 3.3 Risorse investite nel progetto

### 3.3.1 Risorse finanziarie e personali investite

Il finanziamento delle attività svolte dal CCSI è stato interamente coperto dall'UFE. Si deve comunque sottolineare la collaborazione e l'aiuto diretto (finanziamenti) e indiretto (ore lavoro, logistica, diffusione di materiale informativo) garantiti dal Cantone Ticino (Ufficio dell'aria del clima e delle energie rinnovabili) per assicurare il successo delle attività. Il valore di questo supporto può essere stimato a ca. Fr. 50'000.- (in particolare grazie al finanziamento che il Cantone, anche in quanto gestore regionale dell'antenna del Programma Edifici, ha assicurato per una parte importante delle spese per lo stand collettivo all'esposizione Edilespo del 23-27.11.2010). Dal canto loro, anche gli altri partner coinvolti (associazioni, comuni, altri uffici cantonali, aziende) hanno fornito un contributo in forma indiretta valutabile a ca. Fr. 10'000.-.

La ripartizione dei costi per le attività svolte dal CCSI nel 2010 è stata la seguente:

Attività della categoria "Informazione":

- Coordinamento generale:	Fr. 9'644.85
- Attività con capisettore:	Fr. 1'562.40
- Campagne e attività PR:	Fr. 9'447.45
- Attività con enti e istituzioni pubbliche:	Fr. 8'056.80
- Contatti con rappresentanti politici:	Fr. 1'818.45
- Contatti e attività con partner, associazioni, ecc.:	Fr. 16'558.05
- Gestione pubblicazioni:	Fr. 3'365.75
- Traduzioni, adattamenti:	Fr. 18'145.70
- Presentazioni su SvizzeraEnergia:	Fr. 5'981.50
- Rappresentanza Svizzera italiana presso CRDE:	Fr. 0.00

Attività della categoria "Consulenze"

- Servizio di informazioni gratuito (tel, fax, mail):	Fr. 17'766.95
---	---------------

Attività della categoria "Manifestazioni"

- Organizzazione/partecipazione a fiere, esposizioni, ecc.	Fr. 17'645.50
--	---------------

**Totale dei costi: Fr. 109'993.70**

Risorse personali:

- Claudio Caccia (ing. el. STS, consulente energetico dipl. fed.): delegato del programma, responsabile delle attività, lavori tecnici, di direzione e scientifici, elaborazione concetti, contatti con i partner, informazioni specifiche
- Lara Cheda (dipl. commercio): lavori amministrativi in genere, presenza diretta a fiere e giornate informative, informazioni telefoniche di carattere generale

## 3.4 Rapporto costi/benefici

### 3.4.1 Rapporto costi / benefici del progetto

Dal momento che per il mandato in questione non sono disponibile calcolabili degli indicatori quantitativi diretti del successo (p.es. kWh risparmiati, ecc.) non è possibile, e neppure sensato fare un calcolo del rapporto costi / benefici.

## 4 Prospettive

### 4.1 Prospettive

#### 4.1.1 Priorità future e risorse necessarie

Le priorità future riguardano in particolare tre campi di attività:

- continuazione del lavoro regolare di rappresentanza di SvizzeraEnergia e sportello virtuale per informazioni di carattere generale in ambito energetico su SvizzeraEnergia e sui vari progetti/settori/campagne/azioni (ad esempio segnalando il programma edifici)
- ulteriore promozione della certificazione Città dell'energia presso i Comuni
- rappresentare di SvizzeraEnergia nel comitato direttivo della piattaforma informativa TicinoEnergia
- maggior coinvolgimento dei partner che possono moltiplicare l'effetto di SvizzeraEnergia, tramite azioni, campagne, eventi, ecc.)
- intensificazione dei contatti con i settori / progetti che tuttora rimangono scarsamente o per niente rappresentati e attivi nella Svizzera italiana, per sollecitarli a coprire anche questa regione linguistica, (p. es. biomassa, apparecchi elettrici)

Tenuto conto di queste priorità e della situazione particolare della Svizzera italiana, a livello di risorse, si deve perlomeno calcolare il mantenimento del budget attuale.

## 5 Indirizzi

### 5.1 Indirizzi mandatario

#### 5.1.1 Indirizzi dettagliati mandatario

Centro di coordinamento del programma SvizzeraEnergia per la Svizzera di lingua italiana  
c/o Studioenergia Sagl  
CH – 6670 Avegno  
Tel 091 796 36 08      fax 091 796 36 04  
ccsise@bluewin.ch

#### 5.1.2 Fonti

Nel presente rapporto non sono citati dati e informazioni provenienti da fonti particolari.

#### 5.1.3 Links

[www.svizzera-energia.ch](http://www.svizzera-energia.ch)

#### 5.1.4 Abbreviazioni utilizzate

CCSI	Centro di coordinamento del programma SvizzeraEnergia per la Svizzera di lingua italiana
CH-i	Svizzera italiana
UFE	Ufficio federale dell'energia
URE	Ufficio del risparmio energetico del canton Ticino
AEnEc	Agenzia dell'Energia per l'Economia (EnAW)
AEE	Agenzia per le energie rinnovabili e l'efficienza energetica
GISET	Gruppo Industrie SvizzeraEnergia Ticino
CATEF	Camera Ticinese di Economia Fondiaria (proprietari immobiliari)
ACSI	Associazione delle Consumatrici della Svizzera italiana
VEL2	Progetto per la promozione dei veicoli leggeri ed efficienti
SUPSI	Scuola Universitaria professionale della Svizzera italiana
ATTS	Associazione tecnica termosanitaria